# 

# *B. DRAFT CONTRACT AND SPECIAL CONDITIONS, INCLUDING ANNEXES*

# 

# DRAFT CONTRACT/NACRT UGOVORA

SUPPLY CONTRACT FOR EUROPEAN

UNION EXTERNAL ACTIONS/UGOVOR O NABAVCI ROBE ZA PROGRAME EVROPSKE UNIJE ZA TREĆE ZEMLJE

No: ­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_ /BROJ UGOVORA: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**financed from the** **INTERREG Danube Transnational Programme 2014-2020/FINANSIRAN IZ BUDŽETA INTERREG DANUBE TRANSNATIONAL PROGRAMME 2014-2020**

School of Economics and Business Sarajevo/Ekonomski fakultet u Sarajevu

Trg oslobođenja – Alija Izetbegović 1,

71 000 Sarajevo

(‘The contracting authority’*/“Ugovorni organ“*),

of the one part/*s jedne strane*,

and*/i*

<Full official name of contractor>/ *Puni zvanični naziv Ugovaratelja*

[<Legal status/title>][[1]](#footnote-1)/*Pravni status/funkcija*

[<Official registration number>][[2]](#footnote-2)/*Matični broj subjekta*

<Full official address>/*Potpuna službena adresa*

[<VAT number>][[3]](#footnote-3),/*PDV broj*

(‘the contractor’)/ “*Ugovaratelj“*

of the other part/s druge strane,

have agreed as follows/ saglasni su kako slijedi:

**CONTRACT TITLE**

**SUPPLY OF COMPUTER EQUIPMENT/GOODS needed for the project “Fostering the Young Women Entrepreneurship in the Danube Region“/ NAZIV UGOVORA**

**NABAVKA RAČUNARSKE OPREME/ROBA za potrebe projekta „Poticanje preduzetništva mladih žena u Dunavskoj regiji“**

**Identification number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/*Identifikacijski broj (broj objave):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

**Article 1 Subject/ *Član 1 - Predmet***

1.1 The subject of the contract shall be the supply of the following supplies/*Predmet ovog ugovora je nabavka*:

Smart Board - Interactive flat panel 1 piece/ *Smart Board – Interaktivni flat panel 1 komad*

Desktop computer - Brand name computer 10 pieces/*Desktop računar – Markiran 10 komada*

Monitor - 10 pieces/*Monitor - 10 komada*

Laptop-Notebook –Brand name 4 pieces/*Laptop-Notebook-Markiran 4 komada*

The place of acceptance of the supplies shall be Trg oslobođenja – Alija Izetbegović 1, 71 000 Sarajevo, the time limits for delivery shall be 30 days from contract signature and the Incoterm applicable shall be DDP[[4]](#footnote-4). The implementation period of tasks shall run from contact signature. / *Mjesto preuzimanja robe je Trg oslobođenja – Alija Izetbegović 1, 71 000 Sarajevo, vremenska ograničenja za isporuku su 30 dana od potpisivanja ugovora i a Incoterm koji se primjenjuje je DDP isporučeno ocarinjeno. Razdoblje za provedbu zadataka teče od datuma zaključenja Ugovora.*

1.2 The contractor shall comply strictly with the terms of the special conditions and the technical annex*. / Izvođač je obvezan strogo se pridržavati uvjeta navedenih u Posebnim uvjetima i tehničkom dodatku.*

**Article 2 Origin/ *Član 2 - Porijeklo***

Not Applicable./*Nije primjenjivo.*

**Article 3 Price/ *Član 3 - Cijena***

3.1 The price of the supplies shall be that shown on the financial offer (specimen in Annex IV)./ *Cijena robe biti će cijena prikazana na finansijskoj ponudi (primjerak u Prilogu IV).*

The total maximum contract price shall be \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_./ *Ukupna maksimalna ugovorena cijena biti će \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.*

**Article 4 Order of precedence of contract documents/ *Član 4 - Red prvenstva ugovornih dokumenata***

The contract is made up of the following documents, in order of precedence/ *Ugovor čine sljedeći dokumenti, navedeni redom prvenstva*:

* the contract agreement/*Ugovorni sporazum*;
* the special conditions/*Posebni uvjeti*;
* the general conditions (Annex I)/*Opći uvjeti (Prilog I);*
* the technical specifications (Annex II [including clarifications before the deadline for submission of tenders and minutes from the information meeting/site visit]/*Tehnička specifikacija (Prilog II [uključujući pojašnjenja prije isteka roka za predaju ponuda i bilješku s informativnog sastanka/obilaska lokacije];*
* the technical offer (Annex III)/*Tehnička ponuda (Prilog III);*
* the budget breakdown (Annex IV)/*Specifikacija budžeta (Prilog IV)*;
* specified forms and other relevant documents (Annex V)/ *Utvrđeni obrasci i drugi relevantni dokumenti.*

The various documents making up the contract shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they shall prevail in the order in which they appear above./ *Smatra se da različiti dokumenti koji čine ugovor međusobno objašnjavaju; u slučajevima dvosmislenosti ili razilaženja, prevladati će redoslijedom kojim su prikazani iznad.*

Done bilingually in English and Bosnian in three originals, two originals being for the Contracting authority, and one original being for the Contractor./*Sačinjen dvojezično na engleskom i bosanskom jeziku u tri originalna primjerka, od kojih su dva za Ugovorni organ, a jedan za Ugovaratelja/dobavljača.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **For the contractor/**  **Za dobavljača** | | **For the contracting authority/**  **Za Ugovorni organ** | | |
| Name/Ime: |  | Name/Ime: | |  |
| Title/Funkcija: |  | Title/Funkcija: | |  |
| Signature/Potpis: |  | Signature/Potpis: | |  |
| Date/Datum: |  | Date/Datum: | |  |
|  | | | | |
|  |  |  |  | |

1. Where the contracting party is an individual./A*ko je ugovorna strana pojedinac.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Where applicable. For individuals, mention their ID card or passport or equivalent document – number./*Gdje je to moguće. Za pojedince, naznaka osobne iskaznice ili putovnice ili odgovarajući document-broj.* [↑](#footnote-ref-2)
3. Except where the contracting party is not VAT registered./*Osim ako ugovorna strana nije obveznik PDV-a.* [↑](#footnote-ref-3)
4. DDP (Delivered Duty Paid)- Incoterms 2020 International Chamber of Commerce - http://www.iccwbo.org/incoterms/ [↑](#footnote-ref-4)